

---

# Le monde arabe en littérature

Contes et fables,  
devinettes, poésie,  
romans et récits illustrés,  
bandes dessinées  
*Lycée*

---

## SOMMAIRE INTERACTIF

<b>Ressources pédagogiques en ligne et multimédia de l'IMA</b> .....	<b>2</b>
<i>DVD-Rom Le monde arabe : civilisations et territoires</i> .....	2
<i>Les Livrets jeunes IMA</i> .....	3
<i>Les expositions pédagogiques itinérantes</i> .....	3
<i>Le Musée virtuel Qantara</i> .....	3
<b>Contes et fables</b> .....	<b>4</b>
<i>Mille et une nuits</i> .....	4
<i>Kalila et Dimna</i> .....	5
<i>Joha, alias Djeha, Hodja, Nasruddine</i> .....	6
<i>Contes populaires en français</i> .....	7
<i>Contes populaires bilingues</i> .....	9
<i>Le coin des profs</i> .....	10
<b>Devinettes, poésie</b> .....	<b>13</b>
<b>Romans et récits illustrés</b> .....	<b>14</b>
<i>Sur le monde contemporain</i> .....	14
<i>Romans historiques : colonisation et indépendance</i> .....	17
<i>Romans historiques : histoire de l'islam</i> .....	18
<i>Romans historiques : antiquité</i> .....	19
<b>Bandes dessinées</b> .....	<b>19</b>
<b>Livres en arabe</b> .....	<b>27</b>

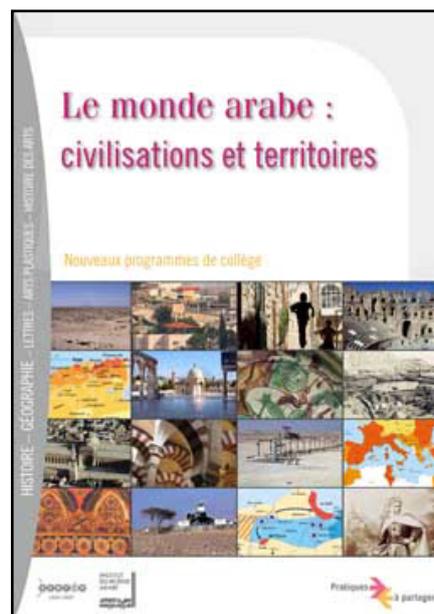
---

**Ressources pédagogiques en ligne et multimédia de l'IMA**


---

**DVD-Rom Le monde arabe : civilisations et territoires**

UNE COEDITION DES ACTIONS EDUCATIVES DE L'IMA  
ET DU CRDP DE L'ACADEMIE DE PARIS



**DVD Le monde arabe : civilisations et territoires** / Unité Actions Educatives de l'Institut du monde arabe et CRDP de l'Académie de Paris

Paris:Institut du monde arabe (IMA) /CRDP, 2011. (Pratiques à partager ; Histoire - Géographie). 23€  
*Les débuts de l'islam, le flux migratoire Tunisie-Italie ou encore les enjeux des hydrocarbures au Moyen-Orient, voici quelques-unes des 36 études proposées dans ce DVD-Rom. **L'intégralité es thèmes des nouveaux programmes d'histoire-géographie de collège en relation avec le monde arabe y est traité.** Le monde arabe étant défini comme l'ensemble géographique regroupant les espaces dont les habitants ont majoritairement la langue arabe en partage, le choix a été fait de développer certains thèmes antérieurs à la naissance du monde musulman, tels que les débuts du judaïsme et du christianisme.*

*Pour chaque étude, une synthèse des connaissances, des démarches pédagogiques et l'ensemble des documents nécessaires sont fournis. Photographies, cartes, schémas, tableaux... ce DVD-Rom comporte **plus de 300 documents projetables et imprimables.***

*Afin de permettre un travail interdisciplinaire en histoire des arts, des études en lettres et en arts plastiques correspondant au niveau collège sont également proposées.*

*A l'heure où le monde arabe connaît de profonds bouleversements, cet outil pédagogique riche et simple d'utilisation rappelle certains de ses fondamentaux historiques, géographiques et culturels.*

---

## **Les Livrets jeunes IMA**

Une collection réalisée par les Actions Educatives de l'IMA pour accompagner les différentes animations, la visite du Musée, des grandes expositions etc. Conçue pour le jeune public, elle présente une vue synthétique du sujet traité, accompagnée d'illustrations tiré du riche fonds iconographique de l'IMA. Le contenu est consultable en ligne : <http://www.imarabe.org/page-sous-section/publications-jeune-public>

## **Les expositions pédagogiques itinérantes**

Richement documentées, dotées d'une très belle iconographie, ces expositions en ligne offrent un fonds documentaire thématique de référence de plus de 1 500 pages. Elles constituent un support pédagogique particulièrement riche pour les enseignants sur plus d'une quarantaine de sujets organisés autour de trois grands thèmes : Pays et aires régionales, Histoire et civilisation, Arts et arts du livre.

<http://www.imarabe.org/expositions-itinerantes/a-la-une>

<http://www.expositionsitinerantes.org/>

## **Le Musée virtuel Qantara**

Le projet **Qantara, Patrimoine Méditerranéen, Traversées d'Orient et d'Occident**, inscrit dans le programme Euromed Heritage, rassemble les Directions des antiquités et du patrimoine de neuf pays partenaires - la France, l'Espagne, le Maroc, l'Algérie, la Tunisie, la Jordanie, le Liban, l'Egypte et la Syrie. Il a permis la réalisation d'une base de données consultable sur Internet et proposant une vision transversale du patrimoine culturel méditerranéen.

[http://www.qantara-med.org/qantara4/index.php?lang=fr#/em\\_10\\_34](http://www.qantara-med.org/qantara4/index.php?lang=fr#/em_10_34)

---

## Contes et fables

---

### Mille et une nuits

#### APRILE, THIERRY

Sur les traces de ... Aladdin / Raconté par Thierry Aprile ; ill. François Place

Paris : Gallimard Jeunesse, 2001. - 125 p. : ill. et fotogr. en coul. ; 22 x 16 cm. (Sur les traces de... )

*Cette nouvelle collection de Gallimard mêle récit et aspects documentaires en insérant onze double pages « encyclopédiques » dans une adaptation du conte d'Aladdin. Attention, quelques erreurs ont pu se glisser ici ou là, comme par exemple p. 19 : « Si l'ensemble des habitants parlent l'arabe, ils n'ont pas tous la même façon de l'écrire » alors que c'est l'inverse qui est vrai. On regrettera également que dans la partie réservée aux sciences, la médecine ne soit pas mentionnée (le « Canon de la médecine » d'Avicenne a pourtant fait autorité en Europe pendant de longs siècles), pas plus qu'il n'est fait mention des apports de l'Extrême Orient (chiffres, papier, etc...)*

#### ASTRE, MARIE-LOUISE

Le pêcheur et le Génie ; Histoire de Ghanem / trad. d'Antoine Galland ; présentation, notes et dossier-jeu par Marie-Louise Astre

Paris : Flammarion, 1995. - 1 vol. (177 p.) ; 18 x 11 cm. - (G.F.)

*Deux contes bien représentatifs de l'univers des Mille et une nuits, et de l'enchâssement des contes les uns dans les autres, car chacun des contes en contient trois ou quatre autres. Ils sont accompagnés d'un petit dossier documentaire historique et d'activités pédagogiques.*

**Contes des Mille et Une nuits** / <texte établi d'après la traduction d'Antoine Galland> ; ill. Delphine Jacquot

Paris : Grund, 2010. - 1 vol. (191 p.) : ill. en coul. ; 30 x 25 cm.

*Un livre somptueux pour découvrir ou redécouvrir quelques grands classiques des Mille et une nuits tels Ali Baba et Aladin, ou d'autres moins connus comme Le marchand et le génie, Histoire du vieillard et de la biche, Histoire du vieillard et des deux chiens noirs, Histoire du pêcheur...*

#### DHOTEL, GERARD

Les Mille & Une Nuits : Alf Layla wa-layla / textes Gérard Dhôtel ; édition Radhia Dziri

Paris : Institut du monde arabe, 2012. - 1 vol. (32 p.) : couv. ill. en coul. ; ill. et fotogr. en coul. ; 15 x 21 cm. - (Livret Jeunes)

*Ce très joli petit livret jeunes qui accompagne la visite de l'exposition Mille et une nuits à l'IMA peut aussi se déguster tout seul.*

**Le faux calife et autres contes : extraits des Mille et une nuits** / trad. André Miquel

Paris : Gallimard Jeunesse, 2002. - 96 p. ; 18 x 13 cm. (Folio junior ; 1227)

#### KHEMIR, NACER

Chahrazade / Nacer Khemir ; ill. Oum El Khir

Bordeaux : Le Mascaret, 1988. - Non paginé : ill. noir et blanc ; 20 x 17 cm.

*Ces contes tirés des Mille et une nuits ont été recueillis par Nacer Khemir auprès de vieilles femmes qui, transformant le récit, travestissant les personnages et entremêlant les intrigues, ont créé un monde nouveau à partir d'un patrimoine collectif. Les dessins à l'encre d'Oum El Khir, la mère de l'auteur, sont fins et naïfs et agrémentent ces récits où l'on retrouve cependant l'histoire originale en filigrane.*

#### LANGEVIN, FLORENCE

Shéhérazade, les Mille et Une Nuits / Florence Langevin ; ill. Alain Corbel

Paris : Retz, 1998. - 127 p. : ill. noir et blanc ; 21 x 13 cm. (Un récit - des jeux pour découvrir ses classiques)

*La découverte de ces contes peu connus des Mille et Une Nuits est agrémentée d'intermèdes ludiques, et s'accompagne de petits encarts documentaires qui fournissent un précieux complément sur la civilisation arabo-musulmane.*

**LAPORTE, MICHEL**

10 <Dix> contes des Mille et Une Nuits Â/ Michel Laporte ; ill. Frédéric Sochard

Paris : Castor Poche / Flammarion, 2000. - 216 p. : ill. nb ; 17 x 12 cm. (Castor poche ; 772 ; Junior / Contes)

**Les Mille et Une Nuits** / éd. présentée, établie et trad. de l'arabe par Jamel Eddine Bencheikh et André Miquel ; avec la coll. de Touhami Bencheikh

Paris : Gallimard, 1991. - 662 p. ; 18 x 11 cm. (Folio ; 2256 2257 2775 3581)

*Grâce à des recherches approfondies, les traducteurs - tous deux grands spécialistes de la langue arabe classique - ont tenté de rétablir une version moins édulcorée des Mille et une nuits que celle répandue en Europe par Galland au XVIIIe s., en réintroduisant les aspects parfois très libertins du texte, les nombreuses poésies qui le rythment, et de nombreux contes tombés dans l'oubli. Un magnifique travail qui se lit comme un roman à suspens !!!*

**Les Mille et Une Nuits : Trois contes** . ألف ليلة و ليلة : ثلاث حكايات

Paris : Presses Pocket, 1993. - 224 p. ; 18 x 11 cm. (Les langues pour tous)

**Les Mille et une nuits : contes choisis** / <établi d'après la traduction d' Antoine Galland>

Paris : Seuil, 2011. - 1 vol. (217 p.) : ill. en coul. ; 19 x 14 cm. (Classiques en images)

**SEFRIQUI, AHMED**

L'aveugle Baba Abdallah / Ahmed Séfrioui ; ill. Abdelillah Raji

Rabat : Marsam, 2002. - Non paginé : ill. en coul. ; 17 x 12 cm.

**SPIRE, MARIE-ANGE**

Histoire d'Aladin ou la lampe merveilleuse / adapté et raconté par Marie-Ange Spire ; ill. Rémi Courgeon ; carnet de lecture par Marie-Ange Spire

Paris : Gallimard Jeunesse, 2011. - 1 vol. (108 p.) ; 18 x 12 cm. - (Folio junior)

*Une version adaptée du célèbre conte, accompagnée d'un Carnet de lecture.*

**Kalila et Dimna****KALILA ET DIMNA**

*Lorsqu'on s'aventure dans le monde des animaux capables de parler et d'enseigner la morale et la sagesse, on ne soupçonne pas toujours le temps mis par ces textes pour parvenir jusqu'à nous, ni le parcours qu'ils ont accompli. Ainsi par exemple de nombreuses fables de La Fontaine ont été inspirées par le « Livre de Kalila et Dimna », chef-d'œuvre de la littérature classique arabe, lui-même adapté de textes indiens anciens.*

**IBN AL MUQAFFA' `ABD ALLAH / IBN AL- MUQAFFA**

Kalila et Dimna / Ibn al- Muqaffa ; trad. de l'arabe Ayoub Barzani ; ill. Simon Kroug

Casablanca Léchelle (77) : Tarik Editions Emina Soleil, 2007. - 1 vol. (157 p.) : ill. en noir ; 24 x 16 cm. (Zellige)

*Il n'existait pas jusqu'à présent en français de version un peu développée des Fables de Kalila et Dimna pour les enfants. Pourtant ce monument de la littérature arabe classique en prose a eu une influence considérable sur la littérature mondiale, et il en existe de nombreuses traductions ou reprises. En effet, l'histoire du livre mériterait elle-même de figurer parmi les contes qu'il contient, imbriqués les uns dans les autres à la manière des Mille et Une Nuits : ce livre de sagesse à l'usage des rois a été composé en Inde au IVe siècle par un sage brahmane appelé Pilpay ou Bilbay, dit-on. Au VIe siècle, la célébrité du livre ayant traversé les frontières, le roi de Perse l'envoie chercher en Inde et le fait traduire en pehlevi. Il passera ensuite au syriaque, à l'arabe, puis en grec dès le XIe siècle, qui donnera à son tour des versions slave, latine, allemande et hébraïque... pour aboutir enfin à la brillante adaptation que La Fontaine fit de nombre de ses fables. Légèrement adapté pour rendre le texte plus accessible aux enfants – sans toutefois le dénaturer – le texte est accompagné de très jolies illustrations. L'introduction, bien faite, présente la vie de l'auteur Ibn al-Muqaffa' (VIIIe siècle), et l'aventure du livre.*

**IBN AL- MUQAFFA, ABDALLAH** ابن المقفع، عبد الله

Kalila et Dimna : Fables choisies / Abdallah Ibn al Muqaffa. Trad. : André Miquel. Calligraphie : Ghani Alani  
كليلة و دمنة

Paris : Ipomée- Albin Michel / IMA, 1997. - 54 p. : ill. en coul. ; 29 x 23 cm.

*Ce très bel ouvrage rassemble 9 fables et leur traduction française. Le texte arabe est superbement calligraphié à la main et il est illustré par de magnifiques enluminures extraites d'un manuscrit syrien du 12ème siècle.*

## **Joha, alias Djeha, Hodja, Nasruddine...**

**P**OUR RIRE AVEC DJOHA (ALIAS DJEHA, HODJA OU NASRUDDINE...)

*Le héros de ces contes n'est autre que Djoha, aussi appelé Goha, Hodja, ou encore Nasruddine. Ses aventures font partie de la tradition orale commune aux pays arabes et de la Méditerranée orientale, avec toutefois certaines variations locales. De la Grèce jusqu'à la Perse en passant par le Maghreb, les histoires de ce "sage fou", souvent empreintes de philosophie soufie, font souvent rire et toujours réfléchir.*

**BOURGAREL, JACQUES**

Nasrudin habite dans mon immeuble / Jacques Bourgarel ; ill. Annabel O.

Nice : Editions du Losange, 2000. - Non paginé : ill. ; 22 x 14 cm.

*Jacques Bourgarel a repris le personnage de Nasrudin dont il a adapté les aventures dans une version "contemporaine-urbaine", selon ses propres mots. Il en résulte un ouvrage plein d'humour qui n'altère en rien l'esprit des contes d'origine mais les rend au contraire plus accessible aux jeunes.*

**MAUNOURY, JEAN- LOUIS**

Les aventures de l'incomparable Nasr Eddin Hodja : histoires droles et sages du célèbre maître soufi / recueillies et présentées par Jean- Louis Maunoury

Paris : Phébus, 2002. - 1 vol. (345 p.) ; 18 x 11 cm. (Aventure secrète)

*Idries Shah nous livre quelques-unes des histoires légendaires du Mulla Nasrudin, le "moins sage (ou le plus fou) des sages", dans l'esprit de la tradition soufie, c'est-à-dire comme chemin vers la connaissance. Il raconte ici ses exploits dans un style vif, accompagné d'illustrations humoristiques.*

**MAUNOURY, JEAN- LOUIS**

Les fabuleuses aventures de Nasr Eddin Hodja / <texte Jean- Louis Maunoury> ; ill. Pénélope Paicheler  
<s.l.> : Editions de l'an 2, 2006. - (1 vol.) 62 p. : ill. en coul. ; 28 x 21 cm.

*Les aventures de Nasr Eddin Hodja (alias Djoha) sont ici racontées en BD, de manière parfois coquine !*

**SHAH, IDRIES**

Les plaisanteries de l'incroyable mulla Nasrudin / Idries Shah ; ill. Richard Williams ; trad. de l'anglais Jean Néaumet

Paris : Le Courrier du Livre, 1997. - 220 p. : ill. ; 21 x 16 cm.

*Idries Shah nous livre quelques-unes des histoires légendaires du Mulla Nasrudin, le "moins sage (ou le plus fou) des sages", dans l'esprit de la tradition soufie, c'est-à-dire comme chemin vers la connaissance. Il raconte ici ses exploits dans un style vif, accompagné d'illustrations humoristiques.*

**La sagesse afghane du malicieux Nasroddine** / textes choisis, trad. du persan et présentés par Didier Leroy ; postface Atiq Rahimi

La Tour d' Aigues (84240) : Editions de l'Aube, 2002. - 159 p. ; 17 x 11 cm. (Poche ; 81)

---

---

## Contes populaires en français

**Contes du Yémen : Lit de pierre, lit de verre** / collectés par Fatima al- Baydani ; traduits par l'atelier de traduction arabe de l'Ecole normale supérieure <Paris> ; ill. Hélène Muller  
Paris : L' école des loisirs, 2008. - 1 vol. (126 p.) : ill. en noir ; 19 x 13 cm. (Neuf)

**Contes populaires d'Arabie** / traduit de l'arabe et présentés par Eric Navé et Abubaker A. Bagader ; Préface de Gilbert Grandguillaume

Paris : Imago, 2012. - 1 vol. (318 p.) : couv. ill. en coul. ; 23 cm.

*Ces contes populaires recueillis dans différentes régions d'Arabie saoudite sont réunis selon leur origine géographique : le Hedjaz, qui longe la mer Rouge et comprend les deux villes saintes des musulmans, La Mecque et Médine ; le Nadj désertique, où se dresse Riyad, mais toujours hanté par les djinns ; le Hasa, tourné vers le golfe Persique et inspirant des histoires d'artisans et de pêcheurs ; le Sud montagneux, terre austère de vieilles légendes, et qui touche le Yémen. Différente selon chaque région, la thématique donne un aperçu de la richesse culturelle et de la diversité de ce pays des Mille et une nuits : importance de la religion, des traditions, de la magie et de la sorcellerie. Mais aussi quête de l'argent et de la réussite, rôle de la chance, remise en cause des autorités établies. Et de façon surprenante, une grande place est partout donnée à la femme, que l'on dit pourtant si souvent brimée : quel que soit son rôle — jeune fille séduisante, mère protectrice, vieille conseillère — elle est l'initiatrice, le cerveau de l'homme, en somme, ici comme ailleurs, la voie de la sagesse et du bonheur. (Présentation de l'éditeur)*

### **DALADIER, NATHALIE**

Contes berbères. La tourterelle de Youssef Yousfine / Choisis et adapt. Nathalie Daladier ; ill. Philippe Dumas  
Paris : Ecole des Loisirs, 2001. - 124 p. : ill. nb ; 19 x 13 cm.

### **FDIDA, JEAN- JACQUES**

Contes des sages juifs, chrétiens et musulmans : Histoires tombées du ciel / <recueillis par> Jean- Jacques Fdida  
Paris : Seuil, 2006. - 1 vol. (171 p.) : ill. en coul. ; 18 x 10 cm. (Contes des sages)

### **FERON ROMANO, JOSE**

Contes de Berbérie / José Féron Romano ; ill. Natacha de Molènes

Clichy : Jasmin, 2000. - 126 p. : ill. noir et blanc ; 19 x 15 cm. (Contes d' Orient et d' Occident ; 7)

### **GAY- PARA, PRALINE**

Contes populaires de Palestine / Ed. et trad. de l'arabe Praline Gay- Para

Arles : Actes Sud, 2003. - 131 p. ; 18 x 11 cm. (Babel ; 564)

### **GOUGAUD, HENRI**

Contes des sages soufis / <recueillis par> Henri Gougaud

Paris : Seuil, 2004. - 1 vol. (195 p.) : ill. en coul. ; 18 x 10 cm. (Contes des sages)

### **LABIDI, ZINEB**

Kan ya ma kan : l'Algérie des conteuses / Zineb Labidi

Constantine : Média-Plus, 2006. - 1 vol. (223 p.) ; 22 x 14 cm.

### **LAGNY DELATOUR, VERONIQUE**

Histoires autour du canun : contes d' Algérie / recueillis par Véronique Lagny Delatour ; ill. Arnaud Cayuela  
Nancy (54) : Le Verger des Hespérides, 2006. - 1 vol. (167 p.) : ill. en noir ; 21 x 15 cm. (Patrimoine oral)

### **LAPORTE, MICHEL**

11 <onze> contes de l'Egypte ancienne / Michel Laporte ; ill. Frédéric Sochard

Paris : Flammarion, 2005. - 1 vol. (167 p.) : ill. ; 18 x 13 cm. (Castor poche ; 1001 ; Contes, légendes et récits)

**LEBKIRI, MOHAMED**

Le voleur du roi : conte de la tradition orale kabyle / Moussa Lebkiri

Paris : L'Harmattan, 1996. - 48 p. ; 22 x 14 cm.

« *Le voleur du roi* » est un récit issu de plusieurs contes de la tradition orale kabyle. Moussa Lebkiri raconte dans un style proche de l'oral l'histoire d'un jeune voleur très rusé qui s'empare du trésor d'un roi et déjoue toutes les tentatives de ce dernier pour le démasquer. Entre cruauté et rire, ce conte très cadencé offre de nombreux degrés d'interprétation et constitue une lecture très plaisante, à la fois pour les adultes et les enfants. [Algérie]

**MADAR- HAVEL, MICHELE**

Un sourire sardonique et autres contes effrayants / Michèle Madar- Havel

Paris : L'Harmattan, 2002. - 85 p. : ill. ; 22 x 14 cm. (La Légende des mondes)

**MADAR- HAVEL, MICHELE**

Les sept jarres et autres contes de Tunis / Michèle Madar- Havel

Paris : L'Harmattan, 2002. - 82 p. : ill. ; 22 x 14 cm. (La Légende des mondes)

**MADAR- HAVEL, MICHELE**

L'ogresse verte : contes tunisiens / Michèle Madar- Havel

Paris : L' Harmattan, 2002. - 48 p. : ill. ; 21 x 14 cm. (La Légende des mondes)

**MAMMERI, MOULOU**

Contes berbères de Kabylie : Machacho, tellem chaho / Mouloud Mammeri

Paris : Pocket, 1996. - 156 p. ; 18 x 11 cm. (Pocket junior; Mythologies ; 194)

*Ces contes s'ouvrent par la formule « Machao ! Tellem Chao », perpétuant ainsi la tradition orale berbère que l'auteur Mouloud Mammeri désire transmettre aux générations futures. Des contes merveilleux où des princesses aux cheveux d'or croisent des ogres et des génies, mais aussi cruels parce qu'ils nous plongent parfois dans une réalité froide et terrible. Un imaginaire fécond conjugué à une certaine malice. [Algérie]*

**MUSA, HASSAN**

Contes des calligraphes et des sultans / Hassan Musa

Nîmes : Grandir, 2008. - 1 vol. (33 p.) : ill. ; 25 x 13 cm.

**NAHUM, ANDRE**

Humour et sagesse judéo- arabes. Ch'ha, proverbes et contes / André Nahum

Paris : Desclée de Brouwer, 1998. - 272 p. ; 22 x 14 cm.

**NAHUM, ANDRE**

Tunis- la- juive raconte/ André Nahum

Paris : Desclée de Brouwer, 2004. - 137 p. ; 21 x 14 cm.

**SEFRIOUI, AHMED**

Les mendiants / Ahmed Sefrioui ; ill. Abdeslam Essaïbi

Rabat : Marsam, 2002. - 63 p. : ill. en coul. ; 17 x 12 cm.

**THAY THAY, NAJIMA**

Contes et légendes du Maroc / collectés par Najima Thay Thay ; trad. de l'arabe Banyounes Rhozali ; ill.

Boubker Harraki

Paris : Flies France, 2001. - 189 p. : ill. ; 22 x 13 cm. (Aux origines du monde)

**YOUSSEF, TAREK / ELLABBAD, MOHIEDDINE**

Chansons de geste arabes / Mohieddine Ellabbad

Genève : Comité international de la Croix- Rouge, 1997. - 45 p. : ill. en coul. ; 31 x 21 cm.

*Cet album présente les principaux héros des grandes épopées et chansons de geste du monde arabe. Il est composé de courts récits au langage recherché, consacrés aux différents personnages. Ils sont illustrés de peinture sous verre et de lithographie de Syrie, d'Égypte et de Tunisie, faisant revivre une fascinante imagerie populaire malheureusement en voie de disparition. Un très bel ouvrage.*

---

**Contes populaires bilingues****ALLIOUI, YUCEF**

Contes kabyles : deux contes du cycle de l'ogre : Mdakkel et l'ogre, Mohand le centaure et l'ogre / Recueillis et trad. du kabyle par Youcef Alliouï

Paris : L'Harmattan, 2001. - 90 p. ; 22 x 14 cm. (La Légende des mondes)

**Contes berbères de l'Atlas de Marrakech : Tome 2** / ed. et trad. du berbère Alphonse Leguil ; comm. Annick Zennaki

Paris : L'Harmattan, 2000. - 276 p. ; 24 x 16 cm. (La Légende des mondes)

**HADJADJI, HAMDANE**

Des contes en langue arabe pour tous / vocalisés, annotés et traduits en français par Hamdane Hadjadji, ....

Beyrouth (Liban) : Dar Albouraq, 2010 . - 1 vol. (188 p.) : couv. ill. en coul. ; 19 cm

*L'auteur a réuni dans ce recueil différents types de contes (contes merveilleux, fables et contes moralisateurs, contes facétieux...) qui sont ici présentés en arabe littéraire.*

**Nouvelles policières du monde abbasside** = Aḥbār būlisiyyāṭ min al-3aṣr al-3abbāsī / [traduites de l'arabe et présentées] par Katia Zakharia

Paris : Pocket, 2008 . - 1 vol. (250 p.) : ill., couv. ill. en coul. ; 18 cm. - (Langue pour tous)

**Le roman de Chacal** / transcrit par Brahim Zellal ; texte français et berbère présenté par Tassadit Yacine

Paris : AWAL L'Harmattan, 1999. - 175 p. ; 22 x 13 cm.

**THAY THAY RHOZALI, NAJIMA** طايطي غزالي ، نجيمة /

Au pays des ogres et des horreurs : Contes du Maroc / Najima Thay Thay Rhozali . فبلاد لغول و لهوال

Paris : L'Harmattan, 2000. - 327 p. ; 21 x 14 cm. (Critiques Littéraires)

---

**Le coin des profs**

---

**Essais, revues, dossiers documentaires****A la recherche d'une sagesse universelle / Florence Langevin**

Extr. de : "Qantara", n°45, automne 2002

Paris : Institut du monde arabe, 2002 . - PP. 12-15 : fotogr. et ill. en coul. ; 28 cm ()

*Cet article retrace l'histoire de ce genre littéraire vieux comme le monde qu'est la fable, dont on trouve déjà des exemples dans les tablettes sumériennes, à l'aube du 2ème millénaire avant JC. Et l'on croisera bien sûr au passage le fameux Livre de Kalila et Dimna, qui inspira à La Fontaine tant de ses fables...***La belle histoire des Mille et Une Nuits**

Extr. de : "Qantara", n°54, hiver 2004/2005

Paris : Institut du monde arabe, 2004 . - PP. 27-54 : fotogr. et ill. en coul. ; 28 cm ()

**BENCHEIKH, JAMEL EDDINE / MIQUEL, ANDRE (TRAD.)**

Les Mille et Une Nuits. Contes choisis (4 tomes) / éd. présentée, établie et trad. de l'arabe par Jamel Eddine Bencheikh et André Miquel ; avec la coll. de Touhami Bencheikh

Paris : Gallimard, 2011. - (Folio)

*Grâce à des recherches approfondies, les traducteurs - tous deux grands spécialistes de la langue arabe classique - ont tenté de rétablir une version moins édulcorée des Mille et une nuits que celle répandue en Europe par Galland au XVIIIe s., en réintroduisant les aspects parfois très libertins du texte, les nombreuses poésies qui le rythment, et de nombreux contes tombés dans l'oubli. Un magnifique travail qui se lit comme un roman à suspens !!!***BOUFFARD, ELODIE / JOYARD, ANNE-ALEXANDRA**

Les Mille et une nuits / Elodie Bouffard, Anne-Alexandra Joyard

Paris : Gallimard / IMA, 2012 . - 1 vol. (non paginé ; pages dépliantes) : fotogr. en coul. ; 18 x 13 cm. - (Découvertes)

*Grâce aux pages dépliantes et aux magnifiques illustrations, le lecteur découvrira dans ce petit ouvrage les mille et une facettes de ce chef d'oeuvre de la littérature mondiale qui a voyagé non seulement dans le temps et l'espace mais aussi des pages de manuscrits jusqu'à la pellicule cinématographique...***BOUHDIBA, ABDELAWAHAB**

L'imaginaire maghrébin : Etude de dix contes pour enfants / Abdelwahab Bouhdiba

Tunis : Ceres Editions, 1994. - 175 p. ; 20 x 14 cm. (Horizon maghrébin)

**CHAULET-ACHOUR, CHRISTIANE (DIR.)**

À l'aube des Mille et Une Nuits : lectures comparatistes / sous la direction de Christiane Chaulet-Achour

Saint-Denis : Presses universitaires de Vincennes, 2012 . - 1 vol. (166 p.) : ill., couv. ill. en coul. ; 22 cm. - (Littérature Hors frontière)

*Les six études comparatistes que comprend cet ouvrage examinent le rayonnement des Mille et Une Nuits, leur influence sur les autres textes, et la réception qui a pu en être faite dans différentes cultures. De Jules Verne en passant par la Russie, du Dictionnaire des mythes féminins au Manuscrit trouvé à Saragosse, ce volume est une invitation à la déambulation, sur les traces laissées par ce texte fondateur de la littérature arabe et plus largement orientale.***CHEBEL, MALEK / MOUZAWAK, KAMAL**

Délices des Mille et Une Nuits / textes Malek Chebel ; recettes Kamal Mouzawak ; ill. Anne-Lise Boutin

Paris : Gründ, 2012 . - 1 vol. (144 p.) : ill. en coul. ; 25 x 19 cm ()

*Les Mille et une nuits nous décrivent non seulement le faste mais aussi le régal des palais : on trouvera ici, en plus un éclairage sur le contexte dans lequel furent élaborés les contes, toutes les bonnes recettes de la cuisine des princes !***DARWICHE, JIHAD**

Le conte oriental : la tradition orale au Liban / Jihad Darwiche

Aix- en- Provence : Edisud, 2001. - 150 p. ; 23 x 15 cm. (Espace du conte)

**DECHACHE- BOUAJINA, NESSIMA / JUNQA, MICHELE / KEROUANI, ODILE**

Les Mille et Une Nuits = ألف ليلة و ليلة / dossier <documentaire, éléments bibliographiques> préparé par Nessima Dechache- Bouajina, Michèle Junqa, Odile Kerouani ; <publ. par l'> Institut du monde arabe, Bibliothèque

Paris : IMA, 1995. - 60 f. dactylogr. : ill., couv. ill. en coul. ; 30 cm.

**DHOTEL, GERARD**

Les Mille & Une Nuits : Alf Layla wa-layla / textes Gérard Dhôtel ; édition Radhia Dziri

Paris : Institut du monde arabe, 2012 . - 1 vol. (32 p.) : couv. ill. en coul.; ill. et photogr. en coul. ; 15 x 21 cm. - (Livret Jeunes)

*Ce très joli petit livret jeunes qui accompagne la visite de l'exposition Mille et une nuits à l'IMA peut aussi se déguster tout seul.*

**JUNQA, MICHELE / KEROUANI, ODILE / SMAIL, LOUIZA**

Kalila et Dimna = كليلة و دمنة / dossier documentaire, sélection bibliographique <préparé par Michèle Junqa, Odile Kérouani, Louiza Smail> ; <publ. par l'> Institut du Monde arabe . Bibliothèque

Paris : IMA, 1996. - 46 p. : ill. en coul. ; 29 x 21 cm.

**KHAWAM, RENE (TRAD.)**

Les Mille et une nuits. (4 tomes ) / texte établi sur les manuscrits originaux par René R. Khawam

Paris : Libella, 2011 . - 1 vol. (355 p.) ; 18 x 12 cm. - (Libretto)

**Les Mille et Une Nuits : contes de l'Orient rêvé**

"La grande oreille : la revue des arts de la parole", n°52, déc. 2012

Paris : D'une Parole à l'Autre, 2012 . - 1 vol. (97 p.) : couv. ill. en coul. ; 24 cm

*Ce numéro consacré aux Mille et une nuits donne la parole à des conteurs mais aussi à des universitaires pour explorer diverses facettes de l'œuvre.*

**Les mille et une nuits**

N° hors série de : "Connaissance des arts", n°562, 4ème trim. 2012

Paris : Les Echos / Connaissance des arts, 2012 . - 1 vol. (34 p.) : photogr. en coul. ; 29 x 22 cm

*Ce très beau Hors série comprend de magnifiques reproductions de quelques-uns des objets présentés dans l'exposition de l'IMA.*

**Les mille et une nuits : [exposition, Paris, Institut du monde arabe, 27 novembre 2012-28 avril 2013] /**

catalogue sous la direction d'Elodie Bouffard et Anne-Alexandra Joyard

Paris : Hazan / Institut du monde arabe, 2012 . - 1 vol. (399 p.) : ill. en noir et en coul., couv. ill. en coul. ; 31 cm

*Plus qu'un catalogue d'exposition, ce magnifique ouvrage est un recueil d'articles de spécialistes qui, à travers trois grands thèmes (L'aube des nuits, D'Orient et d'Occident, Après les Nuits) permettent de découvrir la genèse de cet ouvrage fabuleux, le périple qui l'a mené quasiment tout autour de la terre, et les multiples supports qu'il a empruntés pour rester vivant jusqu'à nos jours.*

**Les Mille et Une Nuits : Génèse d'un chef-d'oeuvre**

Extr. de : "Qantara", n°86, janv. 2013

Paris : Institut du monde arabe, 2013 . - PP. 29-58 : photogr. et ill. en coul. ; 28 x 21 cm ()

*Ce dossier du magazine Qantara propose un tour d'horizon de la question avec de grands spécialistes des 1001 nuits.*

**MIQUEL, ANDRE**

De quelques-unes des Mille et une Nuits / André Miquel ; [ill. de] Mohammed Atif

Saint-Clément-la-Rivière : Fata Morgana, 2001 . - 1 vol. (96 p.) : ill., couv. ill. ; 23 cm.

*L'un des traducteurs les plus éminents des Mille et une nuits choisit 8 contes emblématiques, en fait un commentaire érudit, et montre toute la richesse et la générosité de la civilisation arabe médiévale.*

**KHAWAM, RENE (TRAD.)**

Les Mille et une nuits. (4 tomes ) / texte établi sur les manuscrits originaux par René R. Khawam

Paris : Libella, 2011 . - 1 vol. (355 p.) ; 18 x 12 cm. - (Libretto)

---

## Livres numériques

Passées dans le domaine public, les traductions de Galland (1704-1717) et de Mardrus (1899-1906) peuvent être consultées ou téléchargées en ligne :

Les Mille et Une Nuits dans la traduction d'Antoine Galland sur Gallica  
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5564679j>

Les Mille et Une Nuits dans la traduction de Mardrus sur Internet Archive  
<http://archive.org/details/LeLivreDesMillesEtUneNuits1>

## Dossiers en ligne

Présentation de la littérature arabe et en particulier du Livre de Kalila et Dimna et des Mille et une nuits sur le site **Qantara, Patrimoine Méditerranéen, Traversées d'Orient et d'Occident** (voir plus haut)  
[http://www.qantara-med.org/qantara4/public/show\\_document.php?do\\_id=875](http://www.qantara-med.org/qantara4/public/show_document.php?do_id=875)

Analyse des Mille et Une Nuits (historique, thèmes, principaux personnages...) par Vincent Demers  
<http://pages.infinit.net/vdemers/nuits.html>

Dossier de synthèse de la librairie Ombres blanches sur l'histoire des traductions française des 1001 Nuits et leurs influences dans le domaine des arts et même des mathématiques...  
< <http://www.ombres-blanches.fr/dossiers-bibliographiques/themes/litterature-poesie-theatre/litterature-traduite/les-mille-et-une-nuits.html> >

Article : « Kalila et Dimna arabe » par Rita Moucannas Mazen  
[http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/cehm\\_0396-9045\\_2002\\_num\\_25\\_1\\_1242](http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/cehm_0396-9045_2002_num_25_1_1242)

Recherches francophones sur le récit arabe classique coordonné par Ibrahim al-Balawi, Henda Dhaouadi et Antonella Ghersetti  
Synergies - Monde arabe : revue du Programme de diffusion scientifique francophone mondial en réseau est une publication éditée par le GERFLINT  
<http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Mondearabe6/mondearabe6.html>

## Conférences

Conférence du 5 juin 2006 d'André Miquel du Collège de France, l'un des meilleurs spécialistes des Mille et une nuits et de la littérature arabe classique  
< [http://www.college-de-france.fr/site/conference-aubervilliers/conference\\_du\\_5\\_juin\\_2006\\_andr.htm#p=../conference-aubervilliers/conference\\_du\\_5\\_juin\\_2006\\_andr.htm](http://www.college-de-france.fr/site/conference-aubervilliers/conference_du_5_juin_2006_andr.htm#p=../conference-aubervilliers/conference_du_5_juin_2006_andr.htm) >

Conférence de A. Chraïbi, traducteur et chercheur : « En dire plus ou en dire moins : traduite les Mille et Une Nuits », Archives audiovisuelles de la recherche  
[http://semioweb.msh-paris.fr/corpus/alia/FR/\\_video.asp?id=1670&ress=5259&video=8416&format=93](http://semioweb.msh-paris.fr/corpus/alia/FR/_video.asp?id=1670&ress=5259&video=8416&format=93)

## DVD-Rom

On pourra consulter également le chapitre **Mille et une nuits** dans le DVD-Rom *Le monde arabe : civilisations et territoires* (voir dans « Ressources pédagogiques en ligne et multimédia de l'IMA »)

---

## Devinettes, poésie

---

**IBN HAZM / IBN AZM, 'AL, B. A'MAD**

Promenade amoureuse : Le collier de la colombe / Ibn Hazm ; trad. Léon Bercher ; intro. Hamdane Hadjadji  
Paris : Bachari, 2008. - 1 vol. (125 p.) ; 22 x 13 cm.

**La Poésie algérienne : petite anthologie** / Conseiller littéraire Waciny Laredj ; images de Rachid Koraïchi ; calligraphies de Ghani Alani . قصائد من الشعر الجزائري  
Paris : Mango Jeunesse Album Dada Institut du monde arabe (IMA), 2003. - 38 p. : ill. en coul. ; 29 x 26 cm.  
(Album Dada ; Il suffit de passer le pont)

*Dix-neuf poèmes en arabe classique, arabe dialectal, berbère et français, sélectionnés parmi les œuvres des grands poètes d'Algérie du 19ème et 20ème siècle (Abdel el-Kader, Mohammed Dib, Kateb Tacine, Jean Sénac...) et illustrés par le fascinant pinceau du peintre algérien Rachid Koraïchi.*

**Poésie arabo- andalouse** / poèmes choisis par Farouk Mardam- Bey ; ill. de Rachid Koraïchi . مختارات من الشعر الأندلسي

Paris : Michalon Institut du monde arabe (IMA), 2007. – 1 vol. (43 p.) : ill. en coul. ; 30 x 25 cm. (Album Tatou)

*Le peintre calligraphe Rachid Koraïchi met ici son talent au service de la poésie d'Al-Andalus, ce moment de la civilisation arabo-musulmane qui résonne nostalgiquement comme un mythe, celui d'une culture qui aurait su se mésumer des apports des populations d'origines diverses, un creuset qui a en tous cas laissé une marque intellectuelle et artistique indéniable. A la fin de l'ouvrage, un petit dossier présente les différents genres poétiques et les auteurs.*

**La poésie arabe** / Poèmes choisis par Farouk Mardam- Bey ; images de Rachid Koraïchi ; calligraphies de Abdallah Akkar . قصائد من الشعر العربي

Paris : IMA / Mango Jeunesse / Album Dada, 1999. - Non paginé ; ill. en coul. ; 30 x 27 cm. (Il suffit de passer le pont)

*Cette petite « anthologie » permet de découvrir dix-neuf grandes figures de la poésie arabe du 6ème siècle à nos jours, de l'Arabie à l'Espagne andalouse, qui chantent l'amour, la mort, la nostalgie, l'ivresse ou l'exil. Les doubles pages à fond ocre – sur lesquelles le texte arabe et sa traduction en français se font face – forment de véritables tableaux réalisés par le peintre algérien Rachid Koraïchi dans lesquels s'entrelacent calligraphies, figures géométriques ou figuratives.*

---

## Romans et récits illustrés

---

### Sur le monde contemporain

**AMMI, KEBIR**

Le partage du monde / Kebir Ammi

Paris : Gallimard Jeunesse, 1999. - 137 p. ; 18 x 13 cm. (Frontières)

*Brahim, un jeune orphelin marocain âgé de dix ans, écrit une lettre au président de la République française. Il raconte son histoire, sa misère, sa lutte pour sa survie et les raisons de son émigration clandestine en France, le "pays de l'abondance". Un livre poignant comme un témoignage.*

**AL- FAQIH, AHMAD / DHAHAB, NAFILA / BERRADA, MUHAMMAD / MADANI, IZZ ED- DINE / ZAFZAF, MUHAMMAD / OUNISSI, ZEHOUR**

Nouvelles arabes du Maghreb : Z. Ounissi, A. al- Faqih, N. Dhahab, M. Berrada, I. Madani, M. Zafzaf / قصص قصيرة من المغرب

Paris : Presses Pocket, 1991. - 223 p. ; 18 x 11 cm. (Langues pour tous)

**DJEBLI, MOKTAR**

Abu Sir et Abu Kir : L'amitié trahie / Moktar Djebli ; ill. Edouard Lektson . أبو سير و أبو كير الصداقة المخذولة .

Paris : L'Harmattan, 2004. - 68 p. : ill. nb ; 21 x 14 cm.

**ABODEHMAN, AHMED**

La ceinture / Ahmed Abodehman

Paris : Gallimard, 2000. - 141 p. ; 18 x 12 cm. (Haute enfance)

**AKRAM, MERVET / FINK, GALIT**

Si tu veux être mon amie : lettres de Mervet Akram et Galit Fink / présent. Litsa Boudalika ; trad. de l'arabe et de l'hébreu Ariane Elbaz, Béatrice Khadige ; historique et glossaire Ariel Cohen et Philippe Cergel

Paris : Gallimard Jeunesse, 2002. - 208 p. ; 18 x 13 cm. (Folio Junior ; 1213)

**BARAKAT, IBTISAM**

Une enfance palestinienne / Ibtisam Barakat ; trad. de l'anglais Karine Suhard- Guié

Toulouse : Milan, 2009. - 1 vol. (251 p.) ; 18 x 13 cm. (Milan Poche ; 45 ; Histoire)

**BEGAG, AZOUZ**

Le Passeport / Azouz Begag

Paris : Seuil, 2000. - 215 p. ; 21 x 14 cm.

**BEGAG, AZOUZ**

Quand on est mort, c'est pour toute la vie / Azouz Begag

Paris : Gallimard Jeunesse, 2002. - 138 p. ; 20 x 13 cm. (Scripto)

*Mourad est mort à Lyon, tué par un chauffeur de taxi à qui il refusait de payer sa course. Amar, qui n'arrive pas à accepter la mort de son petit frère, décide d'aller sur sa tombe en Algérie. Le voyage lui prouvera qu'il ne peut pas retourner en arrière et que sa vie est en France. Ce livre, haletant et très émouvant, est une analyse fouillée des sentiments contradictoires qui agitent les jeunes issus de l'immigration, un cri de révolte contre les crimes racistes qui aboutissent à l'acquiescement des meurtriers, ainsi qu'une évocation des événements qui ont meurtri et ensanglanté l'Algérie à la fin du siècle dernier.*

**BELHADDAD, SOUAD / BELHADDAD, SOUAD**

Entre- deux Je. Algérienne ? Française ? Comment choisir... / Souad Belhaddad

Paris : Mango, 2001. - 161 p. ; 19 x 12 cm. (Mango document ; Libre regard)

**BENAMEUR, JEANNE**

Ca t' apprendra à vivre / Jeanne Benameur

Paris : Denoel, 2003. - 127 p. ; 21 x 14 cm.

**BENCHEIKH, DJILALI**

Voyage au bord de l'enfance / Djilali Bencheikh

Paris : Paris- Méditerranée, 2000. - 112 p. ; 22 x 15 cm. (A la ligne)

**BIGOT, ROBERT**

Sous le calme du djebel / Robert Bigot

Arles : Actes Sud Junior, 2003. - 251 p. ; 19 x 10 cm. (Les Couleurs de l'Histoire ; 11)

**CASTI, DANILO**

J'm'appelle Mehdi / Danilo Casti

Paris Rabat : Paris Méditerranée Tarik Editions, 2001. - 152 p. ; 21 x 13.

**CLINTON, CATHRYN**

La colombe de Gaza / Cathryn Clinton ; traduit de l'anglais (Etats-Unis) Jacqueline Odin

Toulouse : Milan, 2005. - 237 p. ; 18 x 14 cm.

**DJAÏDANI, RACHID**

Mon nerf: roman / Rachid Djaidani

Paris : Seuil, 2004. – 1 vol. (161 p.) : couv. ill. en coul. ; 18 cm. (Points ; 1297)

*De nos jours. Comme toutes les semaines, Mounir, un jeune beur de banlieue, emprunte le RER pour consulter son psychiatre parisien. Le trajet est pour lui le prétexte à une longue rêverie, l'occasion de se remémorer sous un jour halluciné l'enchaînement des épisodes qui ont marqué sa vie, parfois jusqu'à la folie : le traumatisme de la circoncision, la sévérité du père, la tendresse ambiguë de Gigi, la nourrice du petit garçon que Mounir est alors, et dont il découvrira bien plus tard le véritable métier, au hasard d'une passe... [Présentation de l'éditeur] Après « Boumkoeur », le roman coup de poing qui l'avait fait connaître, quelques autres romans et un film, Rachid Djaidani nous livre encore une fois un roman à la fois personnel - et même intime – et universel.*

**DJEMAI, ABDELKADER**

Un taxi vers la mer : photo roman / texte Abdelkader Djemai ; fotogr. Jean- André Bertozzi

Paris : Thierry Magnier, 2007. - 1 vol. (73 p.) : fotogr. en coul. ; 16 x 14 cm. (Photo roman)

*Le principe, très original, de cette collection est de confier à un écrivain une série de photographies dont il ignore tout. Il s'aventure alors dans l'écriture d'un roman où ces images croiseront la vie du héros pour la transformer... Et nous voilà entraînés dans un récit poétique et cocasse, entre fiction et souvenirs, dont le rythme un peu lent épouse la réalité endormie et poussiéreuse d'une petite ville de province qu'on devine algérienne. Portrait très tendre aussi d'une famille, dont le grand-père, un jour décide de s'offrir ce qui sera sa première et dernière escapade : embrasser sur la bouche la Méditerranée. Une mystérieuse virée en taxi, en solitaire, dont il ne reviendra pas... Un beau texte à savourer, comme les photos un peu énigmatiques qui l'accompagnent, où le précédent !*

**DEKEL, OUZI**

Les tagueurs de Jabalya. Chroniques d'un camp de réfugiés palestiniens / Ouzi Dekel

Paris : Syros, 2001. - 91 p. ; 21 x 12 cm. (J'accuse)

*Pendant la première Intifada, Youval, un jeune israélien de 20 ans, doit accomplir son service militaire dans les Territoires Occupés. Son groupe est chargé de la garde d'une école désaffectée à Jabalya, un camp de réfugiés palestiniens. Youval va alors découvrir le quotidien d'une jeunesse privée d'espoir et la misère des conditions de vie de milliers de réfugiés. Cette narration dans un style concis et documentaire aborde avec délicatesse et sans manichéisme un conflit contemporain très complexe.*

**EL AYACHI, SAMIRA**

La vie revée de mademoiselle S. / Samira El Ayachi

Paris : Sarbacane, 2007. - 1 vol. (166 p.) ; 19 x 13 cm. (Romans ; Exprim')

**ELLIS, DEBORAH**

Trois vœux : paroles d'enfants palestiniens et israéliens / Deborah Ellis ; trad. de l'anglais Raphaele Eschenbrenner

Paris : Hachette Jeunesse, 2004. - 189 p. ; 18 x 13 cm. (Le Livre de Poche Jeunesse ; 1221 ; Enfants du monde)

**FELLAG**

Le mécano du vendredi / Fellag ; ill. Jacques Ferrandez  
Paris : Jean-Claude Lattès, 2010. - 1 vol. (189 p.) : ill. en coul. ; 25 x 23 cm.

**GHAZY, RANDA**

Rêver la Palestine / Randa Ghazy ; trad. de l'italien Anna Buresi  
Paris : Flammarion - Père Castor, 2002. - 206 p. ; 21 x 14 cm.

**GIBRAN, KHALIL**

Rires et larmes / Khalil Gibran ; trad. de l'anglais Thierry Gillyboeuf  
Paris : Editions Mille et une nuits, 2002. - 119 p. ; 15 x 11 cm. (Mille et une nuits ; 377)

**GIBRAN, KHALIL**

Le jardin du prophète / Khalil Gibran ; trad. de l'anglais Thierry Gillyboeuf  
Paris : Editions Mille et une nuits, 2000. - 63 p. ; 15 x 11 cm. (Mille et une nuits ; 265)

**GUENE, FAIZA**

Kiffe kiffe demain / Faiza Guène  
Paris : Hachette Jeunesse, 2004. - 188 p. ; 18 x 13 cm. (Le Livre de Poche Jeunesse ; 1223 ; Histoires de vies)

**JACQUES, PAULA**

Samia la rebelle / Paula Jacques  
Paris : Bayard Presse, 2000. - 88 p. ; 18 x 12 cm. (Les romans de Je Bouquine)  
*Samia, la fille du pêcheur, travaille dur pour aider son père. Mais quand celui-ci décide de la marier à son riche oncle pour régler une dette au fisc, elle s'enfuit au Caire et trouve refuge chez une jeune journaliste de renom qui avait promis de l'aider et qui l'emploie comme servante tout en lui prédisant " un avenir lumineux ". Samia se rebelle contre cette exploitation et se sauve à nouveau pour tenter de réaliser son rêve : devenir médecin. Un personnage déterminé et attachant qui lutte pour une éducation meilleure et des conditions de vie décente dans un récit bien mené, entre réalité et fiction.*

**KALOUAZ, AHMED**

Ibrahim, clandestin de 15 ans / Ahmed Kalouaz  
Paris : Oskar jeunesse, 2009. - 1 vol. (143 p.) ; 19 x 15 cm. (Histoire & société ; 34)

**LAROU, FOUAD**

L'oued et le consul et autres nouvelles / Fouad Laroui ; présentation et dossier Laure Humeau- Sermage  
Paris : Flammarion, 2006. - 123 p. ; 18 x 13 cm. (Etonnants classiques)

**LEBKIRI, MOUSSA**

Kif- kif piment comme il respire : souvenirs d' une enfance algérienne pas triste / Moussa Lebkiri  
Paris : L'Harmattan, 2000. - 189 p. ; 21 x 14 cm.

**MASSENOT, VERONIQUE**

Soliman le Pacifique (journal d' un enfant dans l'Intifada) / Véronique Massenot  
Paris : Hachette, 2003. - 155 p. ; 18 x 13 cm. (Livre de poche jeunesse ; 959 ; Histoires de vies)

**MEBARKI, FARAH ANGELIQUE**

Contes et nouvelles de Palestine. Aban rami, pierre d' amour / Farah Angélique Mébarki ; ill. Eugénie Dubreuil  
Paris : L'Harmattan, 2001. - 123 p. : ill. ; 21 x 13 cm. (Ecritures arabes ; 164)

**MOUAWAD, WAJDI**

Un obus dans le coeur / Wajdi Mouawad  
Arles Montréal (Québec) : Actes Sud Junior Leméac, 2007. - 1 vol. (72 p.) ; 18 x 11 cm. (D' une seule voix)

**SAUGEON, NATHALIE**

Ali Zaoua, prince de la rue / Nathalie Saugeon

Paris : Milan, 2001. - 112 p. ; 18 x 12 cm. (Milan poche junior ; 56)

*Ils étaient quatre. Quatre enfants de la rue, orphelins ou fugueurs, qui se partageaient un bout de quai du port de Casablanca et qui devaient affronter quotidiennement le regard méprisant des bien lotis, la faim, la solitude et la redoutable bande de Dib. Quand Ali, l'aîné des quatre, se fait tuer, les trois enfants doivent commencer à vivre par eux-mêmes et maîtriser la ville hostile, poussés par le souvenir de l'île fabuleuse qui faisait rêver Ali, une île aux deux soleils où il ne fait jamais nuit. Sans jamais se laisser aller au misérabilisme, ce récit quasi initiatique est très touchant et ne manque pas de souffle.*

**SEBBAR, LEILA**

Sept filles / Leila Sebbar

Paris : Editions Thierry Magnier, 2003. - 80 p. ; 22 x 14 cm.

**STOLZ, JOELLE**

Les ombres de Ghadames / Joelle Stolz

Paris : Bayard Editions, 1999. - 174 p. ; 19 x 14 cm.

**VAN LEEUWEN, JOKE**

Libérez mon frère / Joke van Leeuwen, Malika Blain ; trad. du néerlandais Maurice Lomré

Paris : L'École des loisirs, 2002. - 175 p. ; 19 x 13 cm. (Médium)

**ZENATTI, VALERIE**

Une bouteille dans la mer de Gaza / Valérie Zenatti

Paris : L'École des Loisirs, 2005. - 166 p. ; 19 x 13 cm. (Médium)

**Une enfance outre-mer** / textes réunis par Leila Sebbar

Paris : Seuil, 2001. - 176 p. ; 18 x 11 cm. (Points ; Point-virgule)

## **Romans historiques : colonisation et indépendance**

**LE BOURHIS, MICHEL**

Les yeux de Moktar / Michel Le Bourhis

Paris : Syros Jeunesse, 2003. - 161 p. ; 21 x 12 cm. (Les uns et les autres)

*Lorsqu'il rencontre Souad et tombe amoureux d'elle, Adrien ne se doute pas qu'à travers elle il va aussi rencontrer tout un pan occulté de l'histoire : la guerre d'Algérie, et – événement emblématique - la manifestation du 17 octobre 1961 et ses milliers de morts en plein cœur de Paris. Car au-delà des relations qui s'établissent au sein de cet étrange trio formé par les deux adolescents Adrien et Souad, et le grand-père de celle-ci, Moktar, c'est toute une époque que l'auteur dépeint ici, mêlant grands coups de pinceaux et petites touches intimistes. Ce roman d'amour et d'histoire permettra aux adolescents d'aujourd'hui – à l'instar d'Adrien – de se familiariser avec un passé récent mais trop souvent méconnu, indispensable pour comprendre les réalités actuelles.*

**BRISSON, ALEXANDRINE**

C'était pas la guerre / Alexandrine Brisson

Arles : Actes Sud Junior, 2007. - 1 vol. (63 p.) ; 18 x 14 cm + DVD. (Ado ; Ciné-roman)

**DAENINCKX, DIDIER**

Meurtres pour mémoire / Didier Daeninckx

Paris : Gallimard, 1999. - 377 p. ; 18 x 12 cm. (La bibliothèque ; texte & dossier)

*Ce roman policier paru en 1983 a obtenu de nombreux prix littéraires. Bien avant que l'« Affaire Papon » n'éclate, Daeninckx y dénonce deux épisodes historiques auxquels ce sinistre personnage a été lié : la déportation d'enfants juifs de la région de Toulouse alors qu'il était secrétaire général de la préfecture de Gironde et la répression sanglante de la manifestation du 17 octobre 1961 alors qu'il était Préfet de Paris. Et il est certain que ce livre a largement contribué à faire sortir de l'oubli les effrayants massacres d'octobre 1961*

qui, bien que s'étant déroulés au cœur même de la capitale et sous les yeux de ses habitants, ont fait partie pendant plusieurs décennies des plus opaques trous noirs de la conscience historique française. Il est ici accompagné des belles illustrations en noir et blanc qui contribuent à recréer l'ambiance de l'époque. Sur le même sujet et du même auteur, voir également dans la rubrique Bandes dessinées : Octobre noir.

#### **NOZIERE, JEAN- PAUL**

Un été algérien / Jean- Paul Nozière ; ill. Chantal Montellier

Paris : Gallimard, 2001. - 143 p. : ill. ; 18 x 13 cm. (Folio junior ; 714 ; Edition spéciale)

*Algérie, juillet 1958. L'amitié entre deux adolescents, Salim, fils d'un ouvrier agricole et Paul, fils d'un colon, va prendre fin avec le déclenchement des événements en Algérie. L'un rejoindra l'Armée Nationale de Libération et le second les rangs de l'armée française.*

#### **TEISSON, JANINE**

Les rois de l'horizon / Janine Teisson

Paris : Syros Jeunesse, 2002. - 106 p. ; 21 x 12 cm. (Les uns et les autres)

*Mariem a quatre ans lorsque sa famille et tout son village sont massacrés par l'armée coloniale française. Elle est miraculeusement sauvée par Slimane, le nomade qui guérit les chevaux et connaît les poèmes du désert. Avec lui, elle suivra Abdel Kader, chef de la résistance algérienne, puis sera recueillie par un photographe français qui la ramènera avec lui en France... Un récit marquant qui tient le lecteur en haleine.*

### **Romans historiques : histoire de l'islam**

#### **AL- BOUSTANY, FOUAD EPHREM**

Au temps de l'Emir : contes et nouvelles de l'histoire du Liban / Fouad Ephrem Al- Boustany ; trad. <de l'arabe>

Hareth Boustany, Marina Boustany Bernotti ; ill. Raed Charaf

Mansourié : Aleph Ad-da'irat, 2006. - 1 vol. (143 p.) : ill. en coul. ; 24 x 17 cm.

#### **GIAFAGLIONE, ISABELLE / MAGELLAN, MARIE**

Le Vénitien et le Maure / Isabelle Giafaglione, Marie Magellan

Clichy (92) : Jasmin, 2008. - 1 vol. (189 p.) ; 19 x 15 cm.

#### **GIAFAGLIONE, ISABELLE / MAGELLAN, MARIE**

Le Vénitien et le Maure / Isabelle Giafaglione, Marie Magellan

Clichy (92) : Jasmin, 2008. - 1 vol. (189 p.) ; 19 x 15 cm.

*Le récit se déroule à Venise et débute en 1190. Giacomino, jeune Vénitien, est inquiet pour sa mère qui est gravement malade. Les médecins locaux semblent incapables de la soigner. Giacomino apprend alors que des médecins maures sont capables de prodiges. Il veut à tout prix aller en Espagne et en rencontrer un afin de guérir sa mère. Il parvient à s'embarquer sur un navire faisant route vers la Sicile. Pendant le trajet, il découvre la présence de Zita, sa meilleure amie et saltimbanque, qui voyage clandestinement pour rester auprès de lui. Tout deux vont donc poursuivre l'aventure et devoir affronter les pires dangers...*

#### **HALLEY, ACHMY**

Les messagères d' Allah / Achmy Halley ; ill. Sylvain Bourrières

Paris : Bayard, 2001.

*Ce roman historique, à la fois vivant et bien documenté, se déroule une dizaine d'année après la mort de Mahomet. Il met en scène sa veuve Aïcha et la jeune orpheline qu'elle a adoptée, Omérah, qui lui servira de secrétaire particulière pour noter les récits qui transmettront les enseignements des premiers musulmans. On y découvre un certain nombre de personnages féminins rarement mis en avant dans les ouvrages sur l'islam.*

#### **HALLEY, ACHMY**

Nocturne au jardin des sultanes / Achmy Halley

Paris : Hachette jeunesse, 2007. - 1 vol. (154 p.) ; 18 x 13 cm. (Livre de poche jeunesse ; 1284 ; Roman historique Collège)

**MAALOUF, AMIN**

Léon l'Africain / Amin Maalouf

Paris : Hachette jeunesse, 2006. - 1 vol. (575 p.) ; 18 x 13 cm. (Le livre de poche jeunesse ; 3008 ; Roman historique Collège)

**REMY- WILKIN, PHILIPPE**

Le livre de Mahomet : la genèse de l'Islam / Philippe Remy- Wilkin ; conte illustré par Nikolas List

Bruxelles : Maelstrom reEvolution, 2010. - 1 vol. (190 p.) : ill. en coul. ; 21 x 14 cm.

*Pour écrire ce livre, l'auteur s'est plongé dans l'étude des textes, des historiens aux traditionnistes en passant par les poètes. Il ne prétend pas à une vérité historique mais à transmettre son propre émerveillement devant ce personnage dont « l'étonnante humanité et les formidables talents, la piété mais la modernité aussi » l'ont bouleversé. C'est aussi pour « jeter une passerelle entre notre Occident et cet Orient inconnu, méconnu et si riche. Rapprocher les musulmans ou les Arabes (au sens large) de nos contrées de leurs voisins chrétiens, juifs, laïcs et tutti quanti ». Le résultat est un beau roman qui raconte la vie du Prophète de son enfance jusqu'à l'Hégire - la naissance officielle de l'islam – d'une manière vivante mais nourrie de la tradition orientale du conte.*

**TEMPERLEY, ALAN**

Le magicien de Samarcande / Alan Temperley ; trad. de l'anglais Joelle Touati

Paris : Bayard Jeunesse, 2006. - 1 vol. (250 p.) ; 19 x 14 cm. (Estampille)

**ZARCATE, CATHERINE**

Le prince des apparences / Catherine Zarcate

Paris : Bayard Jeunesse, 2003. - 328 p. ; 19 x 14 cm.

**L'épopée de Antar** / <adapté par> Gustave Rouger ; préf. de Nicola Hahn

Paris : Bachari, 2006. - 1 vol. (234 p.) ; 20 x 14 cm.

**Romans historiques : antiquité****AMMI, KEBIR**

Sur les pas de Saint Augustin / Kebir Ammi ; aquarelles Thomas de la Pinta

Paris : Presses de la Renaissance, 2001.

**GAUTIER, THEOPHILE**

Le pied de momie et autres contes fantastiques / Théophile Gautier

Paris : Le livre de poche jeunesse, 2009. - 1 vol. (124 p.) ; 18 x 13 cm. (Classique collège ; 1388)

**LAPORTE, MICHEL**

L'Empire entre les fleuves / Michel Laporte

Paris : Flammarion, 2005.

**PARIS, ALAIN**

Le sorcier de Babylone / Alain Paris

Toulouse : Milan, 2004. - 199 p. ; 18 x 12 cm. (Poche Junior ; 83 ; Aventure)

**Bandes dessinées****ABIRACHED, ZEINA**

Mourir partir revenir : le jeu des hirondelles / Zeina Abirached

Paris : Cambourakis, 2007. – 1 vol. (186 p.) : ill., couv. ill. ; 24 x 16 cm.

*« Un jour, je suis tombée sur un reportage sur Beyrouth en 1984. Les journalistes interviewaient les habitants d'une rue située sur la ligne de démarcation. Bloquée à cause des bombardements dans l'entrée de son appartement – l'entrée était souvent la pièce la plus sûre car la moins exposée –, une femme au regard angoissé dit une phrase qui m'a donné la chair de poule : "Je pense qu'on est quand même, peut-être, plus ou moins, en*

« sécurité ici ». Cette femme, c'était ma grand-mère. J'étais à Paris et tout d'un coup, sur l'écran de mon ordinateur, ma grand-mère faisait irruption et m'offrait un bout de notre mémoire. Ça m'a bouleversée, je me suis dit que c'était peut-être le moment d'écrire enfin le récit qui me travaillait depuis un moment déjà. Nous sommes à Beyrouth, dans les années 80, au 38 de la rue Youssef Semaani, et plus précisément, dans l'entrée de l'appartement du premier étage. Comme c'est la pièce la plus sûre de la maison – et donc de l'immeuble, puisque l'appartement est au premier étage – tous les voisins sont là aussi. Dans cette entrée il y a l'histoire de chacun des personnages, l'histoire qu'ils ont en commun, celle du microcosme qu'ils forment et l'histoire de la moitié de ville que Beyrouth était devenue. » On retrouve ici le graphisme très original, tout en noir et blanc, de cette jeune et talentueuse bédéiste libanaise.

#### **ABIRACHED, ZEINA**

Je me souviens : Beyrouth / Zeina Abirached

Paris : Editions Cambourakis, 2008. – 1 vol. (non paginé) : ill. ; 19 x 14 cm.

À la manière du *Je me souviens* de Perec, Zeina Abirached évoque des scènes de son enfance et de son adolescence à Beyrouth, dans un Liban en guerre, jusqu'à son départ pour Paris en 2006. Si, dans cette mosaïque de souvenirs, la mémoire est marquée par la peur constante, les privations et la dureté de la vie, elle est aussi celle des moments heureux où l'on arrive à oublier la guerre. Par un constant décalage du regard vers ce qui permet de continuer à vivre, Zeina Abirached mêle au récit des difficultés du quotidien celui des jeux de l'enfance, évoquant avec humour la cueillette d'éclats d'obus par son petit frère, ou le sadisme d'un coiffeur qui l'amocha durant toute son adolescence. On retrouve dans *Je me souviens* la tension, caractéristique de l'œuvre de Zeina Abirached, entre un dehors hostile où la guerre fait rage et l'espace familial d'une intimité protectrice. Ce quatrième opus est sans doute celui qui s'ouvre le plus vers le monde extérieur, la distance et l'humour créant de salutaires espaces de liberté. On retrouve ici le graphisme très original, tout en noir et blanc, de cette jeune et talentueuse bédéiste libanaise.

#### **AFIF, KHALED / CLERISSE, ALEXANDRE / LOGIE MANCHE, NATHALIE**

La traversée : dans l'enfer du h'rig / Khaled Afif, Alexandre Clérissé, Nathalie Logié Manche <et al.>

Rabat : Nouiga, 2010. - 1 vol. (66 p. ) : ill. en coul. ; 28 x 22 cm.

*Dix courts récits en bande dessinée pour raconter l'enfer du « h'rig », le passage illégal vers l'Europe de jeunes maghrébins ou sub-sahariens sur des embarcations de fortune, au péril de leur vie. Dix-huit auteurs et dessinateurs marocains, français, ivoiriens, congolais, camerounais – dont certains témoignent ici de leur propre histoire – qui tentent d'apporter leur éclairage sur ce phénomène dont on ne compte plus les victimes. Les séquences sont de qualité un peu inégale, mais le livre n'en reste pas moins intéressant et poignant.*

#### **ALLAM, NOREDINE**

Mariage / scénario Noredine Allam ; dessin Blondin

S.l. : Les éditions du Bdouin, 2011. - 1 vol. (non paginé) : ill. en coul. ; 30 x 23 cm. (Muslim'show)

#### **BAUDOIN / GOLO / B., DAVID / MENU, J.- C.**

L'Association en Egypte / Baudoin, Golo, David B., J.-C. Menu

Paris : L'Association, 1998. - Non paginé : ill. noir et blanc ; 29 x 22 cm. (Eperluette)

*Quatre dessinateurs de renom rassemblés autour d'une idée originale : réaliser chacun un reportage en bande dessinée sur une ville particulière de l'Egypte contemporaine. Il en résulte quatre visions très vivantes de l'Egypte d'aujourd'hui à travers les esquisses en noir et blanc de dessinateurs qui nous font part de leurs expériences parallèles.*

#### **BELKHODJA, ABDELAZIZ**

L'affaire Carthage / Réalisation Abdelaziz Belkhodja ; ill. Radhouane Riahi ; adapt. du roman d' Abdelaziz Belkhodja : "Les cendres d Carthage"

Tunis : Apollonia, 2001. - 48 p. : ill. en coul. ; 31 x 23 cm.

#### **BENIGUI, YAMINA**

Les Mohamed : d'après le livre "Mémoires d' immigrés" de Yamina Benguigui / Jérôme Ruillier

Paris : Sabarcane Amnesty International, 2011. - 1 vol. (285 p.) : ill. en noir ; 25 x 20 cm.

#### **BOLLEE, LAURENT- FREDERIC**

Terre d' élection / scénario Laurent- Frédéric Bollée ; dessins Alexandre Coutelis

Paris : Casterman, 2000. - 48 p. : ill. en coul. ; 32 x 24 cm. (AD Grand- Rivière ; 1)

**BOUDJELLAL, FARID**

Petit Polio / Farid Boudjellal

Paris : Futuropolis, 2006. - 1 vol. (110 p.) : ill. en coul. ; 27 x 19 cm.

*Petit Polio, c'est Mahmoud à six ans : on est en 1958 et la guerre d'Algérie fait rage, mais ce qui préoccupe Mahmoud, ce même gouailleux de Toulon, c'est sa "patte folle" et son exubérante famille. Dans le tome II, les ombres des cercueils rapatriés d'Algérie assombrissent les rives de la Méditerranée et Mahmoud, âgé de huit ans, porte son regard curieux sur ces deux mondes qui se déchirent. Quand "mémé d'Arménie" débarque en France, dans le tome III, pour s'installer dans le domicile familial, il y a de quoi se mélanger les racines : arménienne, chrétienne, la grand-mère ouvre une porte historique douloureuse et tente d'effacer les cicatrices d'un génocide et d'une guerre. Une trilogie autobiographique signée Farid Boudjellal, qui réussit à trouver le ton juste sans tomber dans la facilité et sans concessions, avec humour et retenue.*

**BOUDJELLAL, FARID**

Les années Ventoline (Tome 1) et Le cousin harki (Tome 2) / Farid Boudjellal

[Paris] : Futuropolis, 2012. - 1 vol. (69 p.) : tout en ill. en coul., couv. ill. en coul. ; 28 cm.

*Voici la suite des aventures de Mahmoud, le petit héros de la trilogie "Petit Polio". C'est maintenant un pré-ado, et il a la chance d'être admis à la clinique "Les jours plissés" pour soigner son asthme. Il y rencontrera tout à la fois des jeunes garçons de son âge qui deviendront ses amis, un vieux monsieur original qui s'avérera être un ancien "porteur de valise", un joueur de rock qui brave son asthme pour fumer autre chose que des cigarettes... Dans le 2ème tome : "Le cousin harki", arrive un nouveau pensionnaire, Moktar, étudiant en histoire qui fait une thèse sur l'Emir Abdelkader. Le voile de mystère qui l'entoure se dissipera peu à peu pour dévoiler le drame vécu par ce jeune homme, harki malgré lui, exilé pour sauver sa peau et fils adoptif d'un général de l'armée française opposé à la torture et converti à l'islam. Dans ces albums, Farid Boudjellal sait nous faire ressentir la grande Histoire de manière très émouvante à travers la vie et le destin de personnages attachants et authentiques.*

**BOUDJELLAL, FARID**

Petit Polio présente sa famille : Les Slimani / Texte et ill. Farid Boudjellal

Paris : Tartamudo, 2003. - 78 p. : ill. en coul. ; 30 x 21 cm. (TEBEOS)

*Décembre 1983. La "Pemièrre Marche des Beurs pour l'Egalité" déferle sur les boulevards de Paris, et la famille Slimani s'est emparée de la page "événements" du quotidien Libération. C'est sa 1ère apparition officielle. Cet album, entre information bibliographique et petits sketches, reprend l'histoire de la saga Slimani à travers les diverses publications de Farid Boudjellal. Une BD haute en couleurs et très humoristique.*

**BOUDJELLAL, FARID**

Les folles années de l'intégration / scénario Farid Boudjellal ; dessins Larbi Mechkour

Paris : Tartamudo IMA, 2004. - 93 p. : ill. en coul. ; 30 x 22 cm. (Black Blanc Beur)

**BOUDJELLAL, FARID**

Les contes du djinn / &lt;texte et illustrations&gt; Farid Boudjellal

Toulon : Soleil Productions, 2005. - 1 vol. (46 p.) : ill. en coul. ; 32 x 24 cm. (Les contes du djinn)

**CORTEGGIANI, FRANÇOIS**

Abd el Kader / &lt;scénario&gt; François Corteggiani ; &lt;ill.&gt; Tristan Dupuis

Paris : Koutoubia, 2009. - 1 vol. (96 p.) : ill. en noir ; 24 x 18 cm.

*La collection Koutoubia présente, sous forme de roman graphique, les figures emblématiques du monde arabo-musulman. Ce volume est dédié à Abd-el Kader, figure mythique du 19ème siècle. Ce personnage fut à la fois un chef politique et militaire, mais également écrivain, poète, philosophe et théologien soufi. Respecté de ses partisans comme de ses ennemis, il mena un combat acharné contre le colonialisme français et anglais avant de déposer les armes. Malgré ces oppositions, il entretenait avec les pays d'Europe de nombreux échanges intellectuels et amicaux. Une BD détaillée et complexe, aux dessins vivants, pour parler de la vie d'Abd-el Kader, personnage légendaire, considéré en Algérie comme le fondateur de la nation et le symbole de la résistance contre le colonialisme.*

**COSSERY, ALBERT**

Les couleurs de l'infamie / Albert Cossery ; &lt;dessins&gt; Golo

Paris : Dargaud, 2003. - 1 vol. (48 p.) : ill. en coul. ; 30 x 23 cm. (Poisson pilote)

**DABITCH, CHRISTOPHE**

Abdallahi / un récit de Christophe Dabitch ; dessins et couleurs de Jean- Denis Pendaux  
Paris : Futuropolis, 2006.

**DAENINCKX, DIDIER**

Meurtres pour mémoire / Didier Daeninckx ; ill. Jeanne Puchol

Paris : Futuropolis Gallimard, 2011. - 1 vol. (239 p.) : ill. en noir : 28 x 21 cm.

*Voici la réédition sous forme illustrée de ce roman policier paru en 1983 qui a obtenu de nombreux prix littéraires. Bien avant que l' « Affaire Papon » n'éclate, Daeninckx y dénonce deux épisodes historiques auxquels ce sinistre personnage a été lié : la déportation d'enfants juifs de la région de Toulouse alors qu'il était secrétaire général de la préfecture de Gironde et la répression sanglante de la manifestation du 17 octobre 1961 alors qu'il était Préfet de Paris. Et il est certain que ce livre a largement contribué à faire sortir de l'oubli les effrayants massacres d'octobre 1961 qui, bien que s'étant déroulés au cœur même de la capitale et sous les yeux de ses habitants, ont fait partie pendant plusieurs décennies des plus opaques trous noirs de la conscience historique française. Il est ici accompagné des belles illustrations en noir et blanc qui contribuent à recréer l'ambiance de l'époque. Sur le même sujet et du même auteur, voir également dans la rubrique Bandes dessinées : Octobre noir.*

**DAENINCKX, DIDIER**

Octobre noir / Didier Daeninckx ; ill. Mako ; préf. Benjamin Stora

Anthy- sur- Léman : Adlibris, 2011. - 1 vol. (59 p.) : ill. en coul. ; 33 x 24 cm.

*Cette bande dessinée retrace les événements du 17 octobre 1961 (voir aussi le roman Meurtres pour mémoire, également de Didier Daeninckx), à travers l'histoire de Vincent, jeune chanteur dans un groupe de rock, Les Gold Star. Mais, dans le privé Vincent s'appelle Mohand, il est Algérien dans la France des « Événements d'Algérie ». Le soir du 17 octobre, son groupe participe à un tremplin rock donnant au gagnant accès à la scène réputée de l'Olympia. Mohand est partagé entre son envie de participer au concert et sa volonté de soutenir son peuple en manifestant à l'appel du FLN. Finalement, il rejoint le groupe au Golf Drouot. En sortant du concert il découvre un Paris en guerre. Dans la nuit, de retour chez lui, il apprend que sa sœur Khelloudja a disparu. Commence alors une quête qui révélera la violence de la répression de la manifestation... On est plongé dans l'atmosphère de l'époque, grâce aux illustrations qui évoquent fidèlement le Paris des années 60 du siècle dernier, et à la préface de Benjamin Stora qui donne un aperçu à la fois documenté et émouvant du contexte politique. On trouve également, à la fin de l'ouvrage, une liste des personnes tuées et disparues sur la période septembre-novembre 61, afin de donner un nom et de rendre hommage à ces victimes anonymes.*

**DAHMANI**

Blagues made in Algeria / Dahmani

<Alger> : S.n., 2007. - 1 vol. (non paginé) : ill. en noir ; 30 x 21 cm.

**DIA- EDDINE, KHALDOUN**

Ou vas- tu Nasreddine ? / <scénario> Khaldoun Dia- Eddine ; <ill.> Patrick Zeltner

Lausanne : Favre, 2009. - 1 vol. (46 p.) : ill. en coul. ; 30 x 23 cm.

*Non seulement cette BD nous permet de faire connaissance avec Nasreddine, mais elle est parsemée d'intéressants petits intermèdes documentaires. Une bonne manière de s'instruire en s'amusant...*

**DAUVILLIER, LOÏC / KHADRA, YASMINA**

L'attentat / scénario [de] Loïc Dauvillier ; dessin et couleur [de] Glen Chapron ; d'après le roman de Yasmina Khadra

[Grenoble] : Glénat, 2012. - 1 vol. (152 p.) : tout en ill. en coul., couv. ill. en coul. ; 29 cm.

**DRANDOV, ALBERT**

Au nom de la bombe : histoires secrètes des essais atomiques français / scénario Albert Drandov ; dessin et couleur Frankie Alarcon

Paris : Guy Delcourt Productions, 2010. - 1 vol. (67 p. + 7 p. d'annexes) : ill. en coul. ; 32 x 24 cm.

**DUVIVIER, MARIANNE**

Les portes de Marrakech / Marianne Duvivier

Paris : Casterman, 2001. - 48 p. : ill. en coul. ; 30 x 23 cm. (Mauvaise graine)

**FERRANDEZ, JACQUES**

Carnets d' Orient : Premier cycle / <textes et illustrations> Jacques Ferrandez ; préf. Jean Daniel

Paris : Casterman, 2008. - 1 vol. (365 p.) : ill. en coul. ; 26 x 19 cm.

*Ce premier tome de l'intégrale des CARNETS D'ORIENT de Jacques Ferrandez réunit en un volume unique les cinq premiers tomes de la série (de Carnets d'Orient au Cimetière des princesses) – soit l'époque historique s'étendant des premières années de la colonisation de l'Algérie à la veille de l'indépendance. L'auteur nous dépeint l'histoire de l'Algérie coloniale à travers les itinéraires croisés de plusieurs personnages clef, français et algériens, sur quatre générations (1836-1954), dans une intéressante mise en abyme. Le premier héros de la série est un peintre français -personnage inspiré de Delacroix- dont les tableaux ne cessent de hanter le récit. A sa suite, une longue saga familiale se déroule au fil des albums, permettant la variation des points de vue et parfois d'approcher en tête-à-tête quelques grandes figures historiques, d'Abdel Kader à Albert Camus. Loin de toute affirmation péremptoire ou de vernis idéologique, ce récit conduit à une lecture réfléchie, sans manichéisme ni concession. La série ne se limite pas à une sorte de roman historique très documenté en BD : l'Algérie de Ferrandez est un pays vivant, sensuel, rendu par des croquis et de lumineuses aquarelles. Une lecture intelligente et enrichissante.*

**FERRANDEZ, JACQUES**

Carnets d' Orient : Second cycle / <textes et illustrations> Jacques Ferrandez

Paris : Casterman, 2011. - 1 vol. (312 p.) : ill. en coul. ; 26 x 19 cm.

**FERRANDEZ, JACQUES / CAMUS, JACQUES**

L'Hôte / Jacques Ferrandez d'après la nouvelle d' Albert Camus tirée de "L'exil et le royaume" ; pref. de Boualem Sansal

Paris : Gallimard, 2010. - 1 vol. (62 p.) : ill. en coul. ; 32 x 24 cm. (Fétiche)

**FOLMAN, ARI / POLONSKY, DAVID**

Valse avec Bachir / Ari Folman, David Polonsky

Paris : Casterman, 2009. - 1 vol. (non paginé) : ill. en coul. ; 24 x 17 cm.

**GALANDON, LAURENT**

Tahya El- Djazair / scénario Laurent Galandon ; dessins A. Dan

Charnay- lès- Macon (71012) : Bamboo Edition, 2010. (Grand angle)

**GOLO**

Mes mille et une nuits au Caire / <texte et ill.> Golo

<Paris> : Futuropolis, 2009. - 1 vol. (92 p.) : ill. en coul. ; 30 x 22 cm.

**GOLO**

Mes mille et une nuits au Caire (deuxième époque) / Golo

Paris : Futuropolis, 2010. - 1 vol. (91 p.) : ill. en coul. ; 30 x 22 cm.

**GOLO / DIBOU**

Chroniques de la nécropole / Golo & Dibou

Paris : Futuropolis, 2011. - 1 vol. (202 p.) : ill. et fotogr. en coul. ; 28 x 20 cm.

*Si l'on veut découvrir la face cachée de l'Egypte et l'humour décalé de son peuple, qui utilise la nukta, la blague comme kit de survie depuis la nuit des temps, il faut lire Golo. Se laisser porter par son regard à la fois tendre et acéré, son insatiable curiosité, et son incroyable humour souvent plein d'autodérision. Dans ce livre, écrit à quatre mains avec sa compagne Dibou, il retrace les années passées ensemble à Gournah (petit village situé à proximité d'un site archéologique à Louxor) du début des années 1990 jusqu'à sa destruction en 2010, sous prétexte de protéger le site. (Mais, ainsi qu'ils le soulignent, le tourisme de masse fait infiniment plus de ravages que ces quelques dizaines d'habitants... ) La décision d'aller y vivre, l'atelier qu'ils y créent avec les enfants, plus de quinze ans de vie et de rencontres sont retracés... comme si on y était !*

**GYPS**

Algérien / Gyps

Paris : GYPS, 1998. - 47 p. : ill. noir et blanc ; 30 x 21 cm.

*L'humour grinçant de Gyps, jeune et talentueux caricaturiste algérien, lui permet d'aborder les sujets les plus sensibles et dramatiques sans tomber dans le cynisme ni l'accablement. Laissons-le présenter lui-même son album, ainsi qu'il le fait en épilogue : " Gyps, c'est scandaleux, ça fait sept ans que l'Algérie vit les événements les plus dramatiques de son histoire, que des hommes, des femmes, des enfants, des bébés sont égorgés (..), et toi de quoi tu parles ? De notre vie sexuelle, de la tchitchi et des exilés ! " " Beh.. ça fait sept ans qu'on ne parle que de la mort, et moi j'ai eu envie de vous parler de la vie ".*

**GYPS**

Oualou en Algérie : une enquête de Nadir Oualou / histoires et dialogues Gyps ; dessins Dahmani

&lt;S.l.&gt; : &lt;S.n.&gt;, 2011. - 1 vol. (63 p.) : ill. en noir ; 30 x 21 cm.

*Cette bande dessinée auto-éditée, fruit de la collaboration entre deux humoristes algériens, est à la fois une enquête policière à la Jack Palmer et un documentaire sur l'Algérie et ses rapports avec la France. Le récit se passe à la fois au présent - dans le sillage de Nadir Oualou, apprenti détective privé dans le 9-3, et dans le passé, avec les flash-back sur l'Algérie des vingt dernières années. Oualou part dans le pays de ses parents, afin de retrouver la fille de sa cliente... Et nous voilà entraînés à sa suite dans ce road-movie burlesque et sans concession, à travers l'Algérie profonde des quartiers populaires et des villages de Kabylie. Un bon moyen de faire connaissance avec l'Algérie réelle tout en s'amusant...*

*Ceux qui ont aimé se régaleront également avec les précédents albums de Gyps : FIS End Love (1996), Algérien (1998), l'Algérie, c'est comme ça (2003), Algé-rien de France (2009) et de Dahmani : Blagues made in Algeria.*

**GYPS**

L'Algérie c'est comme ça / Texte et ill. Gyps

Paris : Edité par l'auteur, 2003. - 46 p. : ill. nb ; 30 x 21 cm.

**JEHME, FARAH**

Téta / &lt;scénario et ill.&gt; Farah Nehmé

El-Koura : ALBA (Académie Libanaise des Beaux-Arts), 2010. - 1 vol. (50 p.) : ill. en noir ; 33 x 24 cm.

**LAX / GIROUD**

Azrayen Tome 1 / Lax et Giroud ; préf. de Benjamin Stora

Paris : Dupuis, 1998. - 64 p. : ill; en coul. ; 31 x 24 cm. (Aire libre)

**LAX / GIROUD**

Azrayen Tome 2 / Lax et Giroud

Paris : Dupuis, 1999. - 77 p. : fotogr. et ill. en coul. ; 31 x 24 cm. (Aire libre)

**LE ROY, MAXIMILIEN**

Les chemins de traverse / Maximilien Le Roy ; ill. Soulman

Antony (92) : La boîte à bulles, 2010. - 1 vol. (non paginé) : ill. en coul. ; 24 x 17 cm. (Contre-coeur)

**LEROY, MAXIMILIEN**

Faire le mur / textes et dessins Maximilien Leroy

Paris : Casterman, 2010. - 1 vol. (103 p.) : ill. en coul. ; 24 x 17 cm

**LOTI, PIERRE / BOURGERON, FRANCK**

Aziyadé / d'après le roman de Pierre Loti ; récit et dessin de Franck Bourgeron

Paris : Futuropolis, 2007. - 1 vol. (126 p.) : ill. en coul. ; 30 x 22 cm.

**MAALOUF, AMIN**

Le périple de Baldassare : Le Centième nom / Joel Alessandra ; d'après l'ouvrage d' Amin Maalouf "Le Périple de Baldassare"

Paris : Casterman, 2011. - 1 vol. (57 p.) : ill. en coul. ; 32 x 24 cm.

*Baldassare, un Génois d'Orient, officie dans le commerce de livres rares lorsqu'un client vient lui réclamer "Le Centième nom", un livre sacré censé délivrer le monde des malheurs qui l'accablent car il révèle le nom caché d'Allah. On est en 1665, à Gibelet (la Byblos libanaise), à la veille d'une année prétendument apocalyptique. Or, peu de temps après, un vieil homme offre ce livre au bouquiniste, qui le revend pour lui venir en aide, mais trop tard, le vieillard vient de mourir... De Tripoli à Smyrne, en passant par Alep et Constantinople, Baldassare part à la recherche du livre, accompagné de ses neveux et de la belle veuve Marta. "Quelle folie m'a poussé au voyage ?" se demande-t-il à la fin du premier tome... Suspense, en attendant la suite de l'adaptation en trois tomes du roman éponyme d'Amin Maalouf, magnifiquement mis en case par Joël Alessandra, expert dans l'art de dresser les décors dans ses tableaux à l'aquarelle.*

**MAHFOUD, AHMED HANY**

Les aventures de Jouha / Texte et ill. Ahmed Hany Mahfoud

Damas Paris : Mahfoud Editions Editions Jeunesse Sans Frontières, 2002. - 23 p. : ill. en coul. ; 30 x 21 cm. (Contes d'Orient)

**MAKYO**

Khalil Gibran : la vie de l'auteur du "Prophète" / adaptation et scénario Makyo ; dessins et couleurs N. G. Laval ; dossier Alexandre Najjar

Paris : Adonis, 2008. - 1 vol. (64 p.) : ill. en coul. ; 30 x 22 cm. (Romans de toujours)

*La vie de l'écrivain et peintre Khalil Gibran est en elle-même un roman, mouvementé et tragique ; ayant quitté très tôt son village natal au Liban pour s'installer en Amérique, en passant par Paris, cet esprit rebelle s'insurgea dans sa langue maternelle contre les maux de son temps et contre l'immobilisme des lettres arabes, puis publia en anglais des textes d'une grande spiritualité comme Le Prophète, universellement reconnu comme un chef-d'œuvre. Véritable trait d'union entre Orient et Occident, il restera un merveilleux messager de fraternité et de paix. Son existence est retracée avec sensibilité dans cette BD, qui comprend également un dossier documentaire et un lexique. Elle est de plus accompagnée d'un CD comprenant un PDF avec la traduction en français du Prophète et un enregistrement audio réalisé par le poète Salah Stétié, son traducteur.*

**MOURIDE, ABDELAZIZ**

On affame bien les rats / Abdelaziz Mouride

Casablanca Paris : Tarik Editions Paris- Méditerranée, 2000.

**OGHNA, MOSTAPHA**

Tajine de lapin / scénario et dessins Mostapha Oghnia ; couleurs Patrice Cablat

Rabat : Yomad, 2010. - 1 vol. (22 p.) : ill. en coul. ; 28 x 21 cm. (Yomad bulles)

**Paroles sans papiers** / ouvrage dirigé par Alfred et David Chauvel ; rédaction Michael Le Galli ; préf.

Emmanuelle Béart ; intro. José Munoz

Paris : Delcourt, 2007. - 1 vol. (59 p.) : ill. en coul. ; 32 x 24 cm.

**PETILLON**

L'affaire du voile / Texte et ill. Pétillon

Paris : Albin Michel, 2006. - 1 vol. (46 p.) : ill. en coul. ; 32 x 24 cm.

**PRAUD, FREDERIC / BRETHES, FLORENCE**

Les Migrants / d'après les récits réalisés par Frédéric Praud ; dessins Hamed Borsali, Kiel ; scénarios Florence Brèthes

Paris : Paroles d'Hommes et de Femmes, 2009.

**ROANNIE / OKO**

L'intruse : une internationale en Palestine (4 tomes) / Roannie, Oko

Paris : Vertige graphic, 2012. – 1 vol. (110 p.) : tout en ill., couv. ill. en coul. ; 24 cm. (L'intruse : une internationale en Palestine ; 4)

*Cette série de bandes dessinées retrace la rencontre de « L'Intruse », une jeune femme membre de missions civiles internationales de protection du peuple palestinien – avec « un peuple dont la terre est accaparée par un autre peuple « sans terre ». Carnet de voyage, ces albums racontent de manière très vivante le quotidien du groupe et leurs rencontres avec des Palestiniens et des Israéliens engagés contre l'occupation. Il raconte aussi, à travers de petites scènes loin de tout sensationnalisme, l'injustice qui est faite aux Palestiniens et les répercussions de l'occupation sur chaque moment de leur vie. Le dernier volume relate l'initiative d'ONG internationales en 2011 pour tenter de dénoncer le blocus imposé à la Bande de Gaza suite à l'agression israélienne de 2008-2009, blocus encore en vigueur jusqu'à aujourd'hui...*

**ROUGY, GAEL**

Sindbad le marin. Deuxième voyage / Gael Rougy

Bagnolet : Les oiseaux de passage, 2001. - Non paginé : ill. en coul. ; 8 x 24 cm.

**SACCO, JOE**

Palestine : une nation occupée / Joe Sacco ; <trad. de l'anglais par Lorraine Darrow>

Paris : Vertige Graphic, 0. - 141 p. : ill. noir et blanc ; 25 x 17 cm.

**SACCO, JOE**

Palestine : dans la Bande de Gaza / Joe Sacco ; <trad. de l'anglais par Lorraine Darrow>

Paris : Vertige Graphic, 1998. - 141 p. : ill. noir et blanc ; 25 x 17 cm.

**SAFIEDDINE, JOSEPH / JIMENEZ, XAVIER**

Les lumières de Tyr / Joseph Safieddine, Xavier Jimenez

Paris : Steinkis, 2012. - 1 vol. (154 p.) : ill. en noir ; 24 x 17 cm

**SASHA ; GIRARD, CHRISTOPHE**

Ismahane. (2 tomes) / Sasha, Christophe Girard

Vallauris : les Enfants rouges, 2011. – 1 vol. (95 p.) : ill., couv. ill. ; 24 cm. (Isturiale ; Ismahane)

*Avril 1975 : un petit village de la Beqaa au Liban, une bande de cousins jouent dans la campagne pendant qu'à Beyrouth vient d'avoir lieu un attentat, première étincelle d'une guerre civile qui durera plus de trente ans... La force de cette bande dessinée est de nous faire vivre cette période à travers les personnages attachants et vivants de ces enfants qui grandissent au milieu des milices et des armes, deviennent adultes, s'aiment, se déchirent... Aucun apitoiement toutefois, mais beaucoup d'humour. De courts textes explicatifs jalonnent le récit pour retracer les étapes du conflit et permettre une meilleure compréhension de l'histoire récente de ce petit pays fascinant et déchiré. Une belle réussite !*

**SLIM**

Walou à l'horizon / Texte et ill. Slim

Paris : Tartamudo Institut du monde arabe (IMA), 2003. - 74 p. : ill. en coul. ; 30 x 21 cm. (Tebeos)

**SQUARZONI, PHILIPPE**

Torture blanche / Philippe Squarzoni

Albi (81) : Les requins marteaux, 2004. - 87 p. : ill. nb ; 24 x 16 cm.

**TAREK**

Lawrence d' Arabie : la révolte arabe / Tarek ; ill. Alexis Horellou

Paris : Emmanuel Proust éditions, 2007.

*En 1916, en pleine Première Guerre mondiale, la France et l'Angleterre s'unissent contre l'Empire Ottoman. A ce moment, au sein même de l'empire, les Arabes de se révoltent contre le joug ottoman. Mais la France et l'Angleterre, bien qu'ayant besoin de leur aide, ne voient pas d'un bon œil la création d'une nation arabe où leurs intérêts ne seraient pas représentés. Dans ce contexte géopolitique complexe, intervient le jeune capitaine anglais T. E. Lawrence, envoyé pour aider les Arabes à préparer la grande insurrection contre les Turcs et donner à celle-ci "une couleur plus britannique". Il prendra fait et cause pour eux et deviendra, sous le nom de Lawrence d'Arabie, une véritable légende. Ce récit d'espionnage passionnant et bien documenté retrace en 2 volumes l'histoire de Lawrence d'Arabie.*

**TAREK**

Baybars / scénario Tarek ; Dessins Eddy Vaccaro

Paris : Editions Heupé, 2008. (Baybars ; 1)

**ZIADE, LAMIA**

Bye bye Babylone : Beyrouth 1975- 1979 / <texte et ill.> Lamia Ziadé

Paris : Denoel, 2010. - 1 vol. (non paginé) : ill. en coul. ; 22 x 15 cm. (Denoel Graphic)

---

***Livres en arabe***

---

Consultez les **Coups de cœur** de la Médiathèque Jeunesse de l'IMA :

<http://www.imarabe.org/page-sous-section/les-coups-de-coeur-de-la-mediathèque-jeunesse>